

کجا می روی؟

هنریک سینکیویچ

مترجم
حسن شهباز

www.ketab.ir



تسرام

تهران

۱۴۰۰

www.ketab.ir

Sienkiewicz, Henrik	سینکیویچ، هنریک، ۱۸۴۶-۱۹۱۶ م.	سرشناسه:
	کجا می‌روی؟! هنریک سینکیویچ؛ ترجمه‌ی حسن شهباز.	عنوان و پدیدآور:
	تهران، ماهی، ۱۳۸۶.	مشخصات نشر:
	۶۸۸ ص.	مشخصات ظاهری:
	ISBN 964-978-9971-57-5	شابک:
	فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.	یادداشت:
Quo Vadis?	عنوان اصلی:	یادداشت:
	مسیحیت - تاریخ - کلیسای اولیه، ح ۳۰-۶۰۰ م. - داستان.	موضوع:
	داستان‌های لهستانی - قرن ۱۹ م.	موضوع:
	روم - تاریخ - نرون، ۵۴-۶۸ پ.م. - داستان.	موضوع:
	شهباز، حسن، ۱۲۹۹-۱۳۸۵، مترجم.	شناسه‌ی افزوده:
	PGV۱۵۸ / ۱۳۸۶ ۳۹ س	رده‌بندی کنگره:
	۸۹۱ / ۸۵۳۶	رده‌بندی دیویی:
	۱۰۷۱۳۱۶ ملی:	شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی:

۲۰۴۷

۱۵۷ ۲۰۴۷
۱۲-۱۱-۲۳

سجده روی؟

مطبعه سینما سپیده

زمستان ۱۳۸۰
۷۰۰ نسخه
بهار ۱۳۸۹

حسین سجادی
مصطفی حسینی
زرگس صلواتی
گرافیک گستر
صنوبر
آرمانسا

نویسنده
مترجم

چاپ هفتم
تیراژ
چاپ اول

مدیر هنری
ناظر چاپ
حروف نگار
لیتوگرافی
چاپ جلد
چاپ متن و صحافی

شابک ۹۷۸-۹۶۴-۹۹۷۱-۵۷-۵
همه ی حقوق برای ناشر محفوظ است.



تهران، خیابان انقلاب، رویه روی سینما سپیده، شماره ی ۱۱۷۶، واحد ۴
تلفن و دورنگار: ۶۶۹۵ ۱۸۸۰
www.nashremahi.com

مقدمه‌ی مترجم

کلادیوس سزار دروسوس گرمانیکوس^۱ معروف به نرون^۲ به گفته‌ی عموم تاریخ‌نویسان یکی از بی‌رحم‌ترین و ستمکارترین مردان روزگار است که از بدو خلقت بشر تا امروز، تاریخ کمتر نظیر او را می‌شناسد. طی چهارده سال فرمانروایی، روزی نگذشت که خون بی‌گناهی را به خاک نریخت و جمع‌کثیری را در مرگ عزیزان خود داغدار نکرد. در عهدی که مردم روم به خونریزی و برادرکشی خو گرفته بودند و تماشای مرگ فجیع دلاوران نوعی سرگرمی و تفریح برای آنان محسوب می‌شد، نرون آن‌چنان توسن سرکش آرزوهای شیطانی خود را در قلمرو امپراتوری روم سریع راند و آن‌سان در مظالم و بیدادگری راه افراط پیمود که سرانجام ملت عصیانکار روم هم طاق‌ت نیاورد و سر به شورش برداشت.

نرون در سال ۳۷ میلادی در شهر آنتیوم دیده بر جهان هستی گشود. پدرش گنایوس دومیتیوس آهنوباربوس^۳ نوه‌ی برادری و مادرش آگریپینا^۴ نپی‌ری خواهری نخستین امپراتور رم، آگستوس^۵ بود. آگریپینا شوهر خود کلادیوس را ترغیب کرد تا نرون را که در آن هنگام هفده ساله بود به جانشینی خود برگزیند و همین‌که کلادیوس این چنین کرد، آگریپینا از بیم آن‌که مبادا روزی قیصر تغییر رأی

1. Claudius Caesar Drusus Germanicus

2. Nero

3. Gnaeus Domitius Ahenobarbus

4. Agrippina

5. Augustus

دهد، شوهر را مسموم کرد و نرون را بر مسند فرمانروایی نشاند. اما امیدهای خود او نیز برای بسط نفوذ بی حاصل ماند زیرا نخست نرون همه‌ی اختیارات را به چند تن از مشاورانش سپرد و بعد مادر را با دست خود به قتل رساند.

تا سال ۶۰ میلادی، یعنی شش سال اولیه‌ی فرمانروایی، رم به خاطر کیاست مردانی مانند سته‌کا^۱ی فیلسوف و بوروس^۲، فرمانده لژیون‌های پایتخت، اندکی روی آسایش و پیشرفت دید اما به‌زودی قیصر دیوانه همه‌ی اطرافیان را کشت و خود با مغز سودایی و طبیعت هوس‌آلود خویش حاکم بر سرنوشت مردم سراسر امپراتوری گشت.

در سال‌های جوانی دل‌باخته‌ی دختر زیبایی به نام اوکتاویا^۳ شد و با وی ازدواج کرد، اما دیری نپایید که دل هوسناکش از وی سیر شد و همسر بی‌گناه را به دست جلاد سپرد. سپس با زن هوسرانی به نام پوپیه^۴، که سابقاً معشوقه‌ی خود او بود، زناشویی کرد.

دوران زمامداری او و فجایع بی‌شماری که وی در این مدت مرتکب شد متضمن فصول عبرت‌انگیزی است که در تاریخ زندگانی بشر بی‌نظیر است. مردم روم پس از مرگ وی تمام آثار حیات او را از میان بردند تا کلمه‌ی نرون از قاموس بشری محو و زدوده شود، ولی با وجود این کوشش‌ها نام نرون و ماجرای زندگانی ننگین و نفرت‌بار او از نسلی به نسل دیگر و از قومی به قوم دیگر رفت تا امروز که نوزده قرن از آن دوران می‌گذرد نام او از دهانی به دهان دیگر می‌گردد و اعمال او با وحشت و هراس یاد می‌شود.

داستان کجا می‌روی؟ در حقیقت زندگی‌نامه‌ی این قیصر ستمگر و دیوانه است و نویسنده‌اش داستان‌سرایی است که سال‌هایی دراز از عمر خویش را وقف پژوهش و نگارش آن کرده است.

هنریک سینکیویچ^۵، خالق این اثر جاویدان، در بهار سال ۱۸۴۰ در شهر کوچک وولا اوکریسکا^۶ از توابع لوکوو^۷ در لهستان پای به عرصه‌ی وجود گذاشت.

1. Seneca

2. Setus Afranius Burrhus

3. Octavia

4. Poppaea

5. Henrik Sienkiewicz

6. Wola Okrzejska

7. Lukow